Pages 45-49

S’achever-to finish

Par rapport-with relation to

Le bulletin-report (school)

Un concours- a competition

Les appréciations-comments on report

La pire que j’aie jamais eue-the worst I’ve

ever had

Démission-resignation

Avouer-to confess

Rien à foutre de cette prof-I can’t do with

this teacher

Sembler-to seem, appear

Redescendre sur terre-come back to earth

Sympa-kind

Malgré-in spite of

Une note-mark

Abuser-to overdo

HLM – habitation à loyer modéré-social

housing

Il se la pète-he’s full of it

Racketter-to steal from school mate

Le goûter-snack

Il s’est foutu de ma gueule-he made fun of

me/ slang

Une marque de pneus- a make of tires

Me l’a mis dans les pattes-who put him under

my feet

Se débarrasser de lui-to get rid of him

Des circonstances atténuantes-making

excuses for him

La sienne (his)

En lui caressant la tête- whilst stroking his

head

Ça se fait pas-that just isn’t done

La récré-break at school/ abbreviation for la

récréation

La grille-the school fence

Les jurés-the members of the jury

Oublier-to forget

La cuisse-the thigh

Un congélateur-deep freeze

Foutre la merde-mess up

Finir l’assiette-to finish plate of food

Un môme-kid familiar or brat

Science nat(urelles) biology/chemistry

Vu de face-head on

Dégoûter-to disgust

Partir en vrille -to not behave the right way,

to act out of line

La pâte à modeler-plasticine

Avoir ses règles- to have period

Ça devait être chaud pour elle-it must have

been bad for her

Un saignement-a bleeding

Des douleurs-pains

La poussée-growing

Cheveux gras-greasy hair

Eteint-dead, switched off

Autant-might as well

Sauter-jump out of

Les pire que soi-the worse off

1. Pourquoi est-ce que Doria n’aime pas ses profs ?

2. Comment la mère de Doria a-t-elle montré qu’elle trouvait l’éducation de sa fille

importante ?

3. Pourquoi Doria avait-elle un peu pitié de Nabil ?

4. Quels sont les sentiments de Doria envers les règles ?

5. Comment savons-nous que Doria n’était pas très impressionnée par les explications de

Mme Burlaud ?

p. 51-53

Une commère-gossip

A la kermesse-fair, festival

Ragot-titbit (of gossip)

Un gamin –kid

Merguez-spicy lamb sausage

Défiler-to go in procession

Le refrain-chorus

Galérer-to suffer

Dandiner-to prance about

Pêche-fishing

La zone-hell

Une poupée : doll

Borgne-one-eyed

Des taches de rousseur-freckles

S’afficher-to show oneself up

Filer-to go off

Paillettes dorées-gold sequins

Engouement -passion

Prendre trente ans-to age by 30 years

Faire des yeux ronds-to make round eyes at

someone (surprise)

Traîner-to hang out

Assister-to be present at

La clôture-the closing

1. Quelle importance la fête municipale a-t-elle pour les habitants de Livry Gargan ?

2.Pourquoi le concert offrait-il peu de surprises?

3. Comment Doria s’est-elle sentie en retrouvant Hamoudi avec une nouvelle petite amie ?

4. Qu’est-ce qui était différent pour Doria et sa mère cette année ?